

BARCELONA

SPORTS

2013

BARCELONA, UNA CIUTAT PER A L'ESPORT

La passió de Barcelona per l'esport prové de finals del segle XIX, quan fou capdavantera en la introducció a l'Estat espanyol de nombroses especialitats esportives. Aquesta tradició ha llegat a la ciutat un gran nombre de clubs esportius, alguns de centenaris, amb un gran prestigi internacional.

Els Jocs Olímpics de 1992 van ser tot un èxit: encimbellaren Barcelona com a amfitriona de grans esdeveniments esportius i contribuïren decisivament a projectar la imatge de la ciutat a tot el món.

Durant els darrers anys, la ciutat ha esdevingut també un punt de referència mundial pel que fa al turisme urbà, amb convocatòries com l'Any Gaudí (2002), l'Any de la Gastronomia (2005-06), i el Picasso 2006 Barcelona. A Turisme de Barcelona estem convençuts de l'oportunitat de conciliar el poder d'atracció de la ciutat amb noves propostes culturals i d'oci, en una ciutat amb un calendari de competicions internacionals que, cada any, fa sentir el nom de Barcelona arreu del món.

L'any 2013 Barcelona acull esdeveniments esportius destacats: el Campionat del Món d'Handbol (gener), els X Games (maig), el Campionat del Món de Natació BCN 2013 (juliol), o la Regata de Grans Velers (setembre). I al setembre de 2014 la ciutat es confirma com a subseu del Campionat del Món de Bàsquet. Però Barcelona, juntament amb els Pirineus, vol recuperar també l'esperit olímpic presentant la candidatura per acollir els Jocs Olímpics d'Hivern el 2022.

El programa Barcelona Sports treballa per promocionar els principals actes esportius de dimensió internacional que tenen lloc a la capital catalana, dels quals us informem a bastament en aquesta publicació.

Barcelona està en forma. Viviu esportivament la nostra ciutat! L'emoció i l'espectacle estan assegurats.

BARCELONA, UNA CIUDAD PARA EL DEPORTE

La pasión de Barcelona por el deporte proviene de finales del siglo XIX, cuando fue líder en la introducción en el Estado español de numerosas especialidades deportivas. Esta tradición ha legado a la ciudad un gran número de clubes deportivos, algunos centenarios, con un gran prestigio internacional.

Los Juegos Olímpicos de 1992 fueron todo un éxito: encumbraron a Barcelona como anfitriona de grandes acontecimientos deportivos y contribuyeron decisivamente a proyectar la imagen de la ciudad a todo el mundo.

Durante los últimos años, la ciudad se ha convertido también en un punto de referencia mundial con respecto al turismo urbano, con convocatorias como el Año Gaudí (2002), el Año de la Gastronomía (2005-06), y Picasso 2006 Barcelona. En Turisme de Barcelona estamos convencidos de la oportunidad de conciliar el poder de atracción de la ciudad con nuevas propuestas culturales y de ocio, en una ciudad con un calendario de competiciones internacionales que, cada año, lleva el nombre de Barcelona a cualquier parte del mundo.

En el año 2013 Barcelona acoge acontecimientos deportivos destacados: el Campeonato del Mundo de Balonmano (enero), los X Games (mayo), el Campeonato del Mundo de Natación BCN 2013 (julio), o la Regata de Grandes Veleros (septiembre). Y en septiembre de 2014 la ciudad se confirma como subsede del Campeonato del Mundo de Baloncesto. Pero Barcelona, juntamente con los Pirineos, quiere recuperar también el espíritu olímpico presentando la candidatura para acoger los Juegos Olímpicos de Invierno del 2022.

El programa Barcelona Sports trabaja en promocionar los principales actos deportivos de dimensión internacional que se celebran en la capital catalana, de los cuales os informamos ampliamente en esta publicación.

Barcelona está en forma. ¡Vivid deportivamente nuestra ciudad! La emoción y el espectáculo están asegurados.

BARCELONA, A CITY FOR SPORT

Barcelona's passion for sport dates back to the end of the 19th century when it spearheaded the introduction of a whole host of sporting specialities to Spain. This tradition has left the city the legacy of many sporting clubs and associations, some of them founded over one hundred years ago and which enjoy great worldwide prestige.

The 1992 Olympic Games were a huge success: they elevated Barcelona to its position as the host of major sporting events and made a decisive contribution to raising the city's profile around the world.

In recent years, the city has set the benchmark for urban tourism, with events such as Gaudí Year (2002), the Year of Gastronomy (2005-06) and Picasso 2006 Barcelona. At Turisme de Barcelona, we are convinced of the timeliness of combining the city's appeal with new cultural and recreational events and a calendar of international competitions which, year after year, bring the name of Barcelona to worldwide attention.

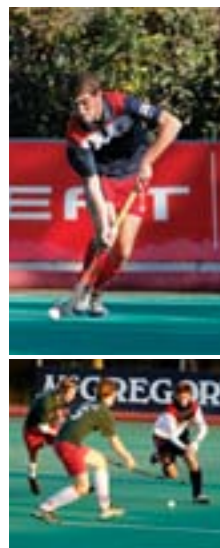
In 2013 Barcelona will be hosting a number of major sporting events: the World Handball Championships (January), the X Games (May), the World Swimming Championships BCN 2013 (July), and the Tall Ships Regatta (September). And in September 2014, the city will be one of the venues for the World Basketball Championships. Barcelona, together with the Pyrenees, also wants to recapture the Olympic spirit with its bid to host the 2022 Winter Olympics.

The Barcelona Sports programme works to promote the main sporting events of international scope held in the Catalan capital which are described in detail in this publication.

Barcelona is in great shape. Experience our city through sport! Excitement and entertainment are guaranteed.

GENER
ENERO
JANUARY

3-6 GENER
65è TORNEIG
INTERNACIONAL
D'HOCKEY DE REIS



FEBRER
FEBRERO
FEBRUARY

10 FEBRER
TRIAL I ENDURO
INDOOR INTERNACIONAL
DE BARCELONA



MARÇ
MARZO
MARCH

17 MARÇ
ZURICH MARATÓ DE
BARCELONA



ABRIL
ABRIL
APRIL

20-28 ABRIL
BARCELONA OPEN
BANC SABADELL
61 TROFEU CONDE DE GODÓ



MAIG
MAYO
MAY

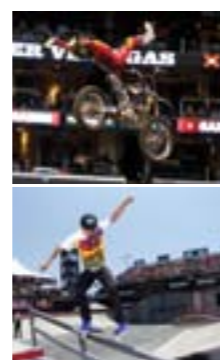
3-5/10-12 MAIG
45 TORNEIG
INTERNACIONAL
DE POLO
BARCELONA POLO CLASSIC



10-12 MAIG
FORMULA 1
GRAN PREMIO DE ESPAÑA



16-19 MAIG
X GAMES
BARCELONA



22-26 MAIG
40 TROFEU CONDE
DE GODÓ



JUNY
JUNIO
JUNE

14-16 JUNY
GRAN PREMI
APEROL DE CATALUNYA
DE MOTOGP™



JULIOL
JULIO
JULY

10-13 JULIOL
6 REGATÀ PUIG
VELA CLASSICA
BARCELONA



19 JULIOL - 4 AGOST
15ns FINA
CAMPIONATS
DEL MÓN DE NATACIÓ
BARCELONA 2013



AGOST
AGOSTO
AUGUST

SETEMBRE
SEPTIEMBRE
SEPTEMBER

26-29 SETEMBRE
102 CSIO BARCELONA
CONCURS DE SALTS
INTERNACIONAL OFICIAL



OCTUBRE
OCTUBRE
OCTOBER

6 OCTUBRE
GARMIN BARCELONA
TRIATHLON



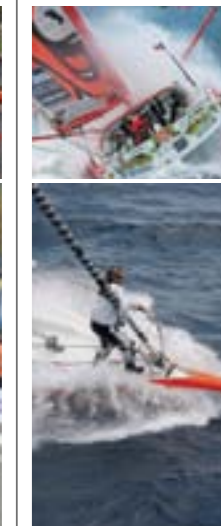
NOVEMBRE
NOVIEMBRE
NOVEMBER

24 NOVEMBRE
90 JEAN BOUIN



DESEMBRE
DICIEMBRE
DECEMBER

31 DESEMBRE 2014
BARCELONA
WORLD RACE



JULIOL-AGOST 2013-MAIG 2014
48 TROFEU JOAN GAMPER
ESTRELLA DAMM

CAMPIONAT
DE FUTBOL
DE PRIMERA
DIVISIO



2a QUINZENA AGOST
AGOST 2013-MAIG 2014
XXXIX TROFEU CIUTAT
DE BARCELONA
MEMORIAL FERNANDO LARA

CAMPIONAT
DE FUTBOL
DE PRIMERA
DIVISIO



3-6 GENER

65è TORNEIG INTERNACIONAL D'HOQUEI DE REIS



HockeyReyes

Reial Club de Polo de Barcelona
Av. del Dr. Marañón, 19-31
08028 Barcelona
Tel. 934 480 400
Fax 933 341 317
www.rcpolo.com
www.hockeyreyes.com

El Reial Club de Polo de Barcelona dóna la benvinguda al nou any amb el tradicional Torneig Internacional d'Hoquei de Reis. Aprofitant les aturades de les principals lligues d'hoquei europees, els millors clubs estatals i internacionals competeixen amb els jugadors amfitrions. El cartell es compon d'equips capdavanters de tot el món, així com d'equips de primeríssim nivell de la lliga espanyola.

Durant quatre intenses jornades, les instal·lacions d'aquesta entitat centenària de renom acolliran més de 40 partits en categoria sènior, juvenil i veterans, que oferiran espectaculars i emocionants enfrontaments. El públic interessat podrà assistir gratuïtament a la competició. L'esdeveniment disposarà d'activitats paral·leles amb una àrea d'hospitalitat i un interessant *village* comercial.

El Real Club de Polo de Barcelona da la bienvenida al nuevo año con el tradicional Torneo Internacional de Hockey Reyes. Aprovechando las paradas de las principales ligas de hockey europeas, los mejores clubes nacionales e internacionales compiten con los jugadores anfitriones. El cartel se compone de equipos punteros de todo el mundo, así como de equipos de primerísimo nivel de la liga española.

Durante cuatro intensas jornadas, las instalaciones de esta renombrada entidad centenaria acogerán más de 40 partidos en categoría sènior, juvenil y veteranos, que ofrecerán espectaculares y emocionantes enfrentamientos. El público interesado podrá asistir gratuitamente a la competición. El evento dispondrá de actividades paralelas con un área de hospitalidad y un interesante *village* comercial.

The Reial Club de Polo de Barcelona welcomes the New Year with his traditional Hockey Reyes International Tournament. After the main European hockey leagues season's break, the top Spanish and international clubs will be competing with the host players. The line-up will comprise leading international teams and top-level teams from the Spanish league.

Over four days of intense competition, the fields of Barcelona's renowned century-old polo club will host over 40 spectacular and thrilling matches in the senior, junior and veteran categories. Admission is free and open to anybody wishing to attend. There will also be a hospitality area and an interesting retail village.

10 FEBRER

TRIAL I ENDURO INDOOR INTERNACIONAL DE BARCELONA



RPM Racing
Gran Via, 8-10, pl. 6
L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)
Tel. 934 315 533
Fax 934 227 553
www.trialindoorbarcelona.com
www.enduroindoorbcn.com

El proper 10 de febrer tindrà lloc la 36a edició del Trial Indoor de Barcelona i la 14a edició de l'Enduro Indoor Internacional de Barcelona.

L'empresa catalana RPM Racing, degana en l'organització d'esdeveniments esportius, va crear i instaurar aquestes dues disciplines sota sostre, el Trial Indoor i l'Enduro Indoor, i va aconseguir consolidar aquestes especialitats en el calendari esportiu mundial. Han estat nombrosos els pilots catalans que han aconseguit convertir-se en campions del món d'aquestes disciplines: Toni Bou, Adam Raga o Albert Cabestany en Trial Indoor, o Iván Cervantes en Enduro Indoor. Així mateix, altres campions del món, com Tadeusz Blazusiak, de ben segur que no faltaran a la cita més important del món de Trial i Enduro Indoor.

El próximo 10 de febrero tendrá lugar la 36ª edición del Trial Indoor de Barcelona y la 14ª edición del Enduro Indoor Internacional de Barcelona.

La empresa catalana RPM Racing, decana en la organización de eventos deportivos, creó e instauró estas dos disciplinas bajo techo, el Trial Indoor y el Enduro Indoor, y logró consolidar estas especialidades en el calendario deportivo mundial. Han sido numerosos los pilotos catalanes que han logrado convertirse en campeones del mundo de estas disciplinas: Toni Bou, Adam Raga o Albert Cabestany en Trial Indoor, o Iván Cervantes en Enduro Indoor. Asimismo, otros campeones del mundo, como Tadeusz Blazusiak, a buen seguro que no faltarán a la cita más importante del mundo de Trial y Enduro Indoor.

On 10th February, Barcelona will be hosting the 36 Trial Indoor de Barcelona and the 14 Enduro Indoor Internacional de Barcelona.

The Catalan company RPM Racing, which has long-standing experience in organising sporting events, created and launched both indoor disciplines – Indoor Trial and Indoor Enduro – making both specialties firm fixtures on the world's sporting calendar. Many Catalan riders have become world champions in these disciplines: Toni Bou, Adam Raga and Albert Cabestany in Indoor Trial, and Iván Cervantes in Indoor Enduro. Other world champions, such as Tadeusz Blazusiak, are sure not to miss the world's most important Trial and Indoor Enduro event.



17 MARÇ

ZURICH, MARATÓ DE BARCELONA



Marató de Barcelona

COMITÈ PROMOTOR
Ajuntament de Barcelona
Turisme de Barcelona
Federació Catalana d'Atletisme
Corredors.Cat

RPM - ASO
Gran Via, 8-10, 6 planta
L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)
Tel. 902 431 763
Fax 934 221 096
www.zurichmaratobarcelona.es

La cursa de fons per excel·lència reunirà milers de persones vingudes d'arreu del món el proper 17 de març. Després de batre el rècord de participants en les últimes edicions, la Zurich Marató de Barcelona 2013 preveu superar els 20.000 inscrits. Aquest creixement espectacular de participants en només sis anys, ha fet situar la cursa catalana entre les maratons de referència a nivell europeu. Factors com el bon clima, la gastronomia, o els nombrosos atractius culturals que ofereix la ciutat de Barcelona, fan que, cada vegada més, els corredors estrangers es vegin atrets per la Zurich Marató de Barcelona. Esport i oci s'uneixen en aquest gran esdeveniment, que acaba convertint-se en una gran festa ciutadana. Nombrosos grups musicals, geganters, associacions i entitats, col·laboren amb l'organització per tal d'oferir als espectadors i corredors un ambient de gala que recorda el passat olímpic de la ciutat. L'espectacular sortida de la cursa es realitzarà a partir de les 8.30 h des de l'avinguda Reina M. Cristina, amb el Palau de Montjuïc com a teló de fons. A més a més, un dels grans atractius al voltant de la Zurich Marató de Barcelona és l'ExpoSports, la gran fira del corredor que tindrà lloc els dies 15 i 16 de març. Gràcies als més de 100 estands i 60.000 visitants, l'ExpoSports ha esdevingut la fira més important de *running* de l'Estat espanyol.

La carrera de fondo por excelencia reunirá a miles de personas venidas de todo el mundo el próximo 17 de marzo. Después de batir el récord de participantes en las últimas ediciones, el Zurich Maratón de Barcelona 2013 prevé superar los 20.000 inscritos. Este crecimiento espectacular de participantes en sólo seis años, ha situado la carrera catalana entre los maratones de referencia a nivel europeo. Factores como el buen clima, la gastronomía, o los numerosos atractivos culturales que ofrece la ciudad de Barcelona, hacen que, cada vez más, los corredores extranjeros se vean atraídos por el Zurich Maratón de Barcelona. Deporte y ocio se unen en este gran evento, que termina convirtiéndose en una gran fiesta ciudadana. Numerosos grupos musicales, gigantes, asociaciones y entidades, colaboran con la organización para ofrecer a los espectadores y corredores un ambiente de gala que recuerda el pasado olímpico de la ciudad. La espectacular salida de la carrera se realizará a partir de las 8.30 h desde la avenida Reina M. Cristina, con el Palau de Montjuïc como telón de fondo. Además, uno de los grandes atractivos alrededor del Zurich Maratón de Barcelona es el ExpoSports, la gran feria del corredor que tendrá lugar los días 15 y 16 de marzo. Gracias a más de 100 stands y 60.000 visitantes, el ExpoSports se ha convertido en la feria más importante de *running* de España.

On 17th March, the long-distance race par excellence will bring together thousands of people from around the world. The recent marathons have beaten the record for the number of participants, but the 2013 Zurich Barcelona Marathon is expected to attract more than 20,000 runners. This spectacular growth in participants in just six years has made the Catalan marathon one of the key events of this kind in Europe. The excellent climate, gastronomy and Barcelona's many cultural attractions, are just some of the factors that draw more and more runners from around the world to the Zurich Barcelona Marathon. Sport and leisure come together in this great event which has become a major celebration for the community. Bands, streets parades of traditional figures, associations and organisations work together to offer the spectators and runners a festive atmosphere which reminds us of the city's Olympic past. The spectacular start to the race takes place on the Avinguda Reina M^a Cristina at 8.30 in the morning, with Montjuïc Palace as a backdrop. One of the other attractions of the Zurich Barcelona Marathon is ExpoSports, the runners' fair held on 15th and 16th March. With more than 100 stands and 60,000 visitors, ExpoSports has become the leading runners' fair in Spain.

20-28 ABRIL

BARCELONA OPEN BANC SABADELL

61 TROFEU CONDE DE GODÓ



Reial Club de Tennis Barcelona - 1899
Bosch i Gimpera, 5-13
08034 Barcelona
Tel. 932 037 852
Fax 932 045 010
www.barcelonaopenbancsabadell.com

El Barcelona Open Banc Sabadell, Trofeu Conde de Godó, és el torneig de terra batuda que any rere any acull la Ciutat Comtal amb els millors tennistes del món, i és un referent social per a la ciutat. Aquesta 61a edició es disputarà del 20 al 28 d'abril a les pistes del Reial Club de Tennis Barcelona - 1899. El màxim favorit per endur-se el títol, un any més, serà el tennista mallorquí Rafael Nadal, que l'any passat va sumar el setè trofeu al torneig. Però a més de Nadal, també s'espera la presència d'altres tennistes que conformen el Top Ten del Rànquing de l'ATP, i és que el Barcelona Open Banc Sabadell està considerat com un dels millors tornejos ATP 500 del món. A més de l'interès que desperta el torneig a les instal·lacions del Reial Club de Tennis Barcelona, una activitat alternativa també vinculada amb el tennis tornarà a tenir lloc després de l'èxit de l'any passat, el "Tennis al carrer", a la plaça de la Catedral, una iniciativa que té per objectiu acostar el tennis als ciutadans.

El Barcelona Open Banc Sabadell, Trofeo Conde de Godó, es el torneo de tierra batida que año tras año acoge la Ciudad Condal con los mejores tenistas del mundo, y es un referente social para la ciudad. Esta 61ª edición se disputará del 20 al 28 de abril en las pistas del Real Club de Tennis Barcelona - 1899. El máximo favorito para llevarse el título, un año más, será el tenista mallorquín Rafael Nadal, que el año pasado sumó el séptimo trofeo al torneo. Pero además de Nadal, también se espera la presencia de otros tenistas que conforman el Top Ten del Ranking de la ATP, y es que el Barcelona Open Banc Sabadell está considerado como uno de los mejores torneos ATP 500 del mundo. Además del interés que despierta el torneo en las instalaciones del Real Club de Tennis Barcelona, una actividad alternativa también vinculada con el tenis volverá a llevarse a cabo tras el éxito del año pasado, el "Tenis en la calle", en la plaza de la Catedral, una iniciativa que tiene por objetivo acercar el tenis a los ciudadanos.

The Barcelona Open Banc Sabadell, Trofeu Conde de Godó Trophy is the clay-court tournament which Barcelona hosts every year. The competition attracts the world's top players and has become one of the city's key social events. The 61st tournament will be held on the courts of the Reial Club de Tennis Barcelona - 1899 from 20th to 28th April. Once again, the Mallorcan player Rafael Nadal will be the hot favourite to carry off the trophy. In 2012, he claimed his seventh Barcelona Open title. In addition to Nadal, some of the top ten ATP players are also expected to play. This is because the Barcelona Open Banc de Sabadell is considered one of the best tournaments on the ATP 500 World Tour. In addition to the tournament at the Reial Club de Tennis Barcelona, the square in front of Barcelona Cathedral will once again be the setting for an alternative activity which is also associated with tennis and met with great success last year: 'Tennis in the street', an initiative which seeks to bring tennis to the community.

TENNIS

ATHLETISME

**3-5 & 10-12
MAIG**

45 TORNEIG INTERNACIONAL DE POLO

BARCELONA POLO CLASSIC



Reial Club de Polo de Barcelona
Av. del Dr. Marañón, 19-31
08028 Barcelona
Tel. 934 480 400
Fax 933 341 317
www.rcpolo.com

El Reial Club de Polo de Barcelona serà l'escenari del 45 Torneig Internacional de Polo – Barcelona Polo Classic, que té lloc a principis de maig. Tres partits diaris (divendres, dissabte i diumenge) enfrontaran a sis equips de handicap mitjà formats per jugadors provinents de diferents països del món. El polo és un apassionant esport en el qual l'harmonia entre jugadors i les seves muntures són clau per a l'èxit. La tècnica i l'habilitat del polista es combina amb la potència i la qualitat del cavall. Espectacle esportiu i bellesa són la màgica combinació que conquista els espectadors que, a més a més, gaudeixen d'una atmosfera inigualable en el fabulós marc del Reial Club de Polo de Barcelona. El Barcelona Polo Classic és una magnífica oportunitat per viure en directe aquesta espectacular disciplina esportiva i conèixer un dels esports més antics del món. La tribuna panoràmica davant del camp de polo, amb servei de bar i restaurant, ofereix al públic un confortable entorn per gaudir de la competició. El Reial Club de Polo de Barcelona posa a disposició dels interessats un nombre limitat d'invitacions que es poden sol·licitar a partir del mes d'abril trucant a les oficines. Un atractiu *village* comercial emmarca aquesta acurada organització.

El Real Club de Polo de Barcelona será el escenario del 45º Torneo Internacional de Polo - Barcelona Polo Classic, que tiene lugar a principios de mayo. Tres partidos diarios (viernes, sábado y domingo) enfrentarán a seis equipos de medio handicap formados por jugadores provenientes de diferentes países del mundo. El polo es un apasionante deporte en el que la armonía entre jugadores y sus monturas son clave para el éxito. La técnica y la habilidad del polista se combina con la potencia y la calidad del caballo. Espectáculo deportivo y belleza son la mágica combinación que conquista a los espectadores que, además, gozan de una atmósfera inigualable en el fabuloso marco del Real Club de Polo de Barcelona. El Barcelona Polo Classic es una magnífica oportunidad para vivir en directo esta espectacular disciplina deportiva y conocer uno de los deportes más antiguos del mundo. La tribuna panorámica frente al campo de polo, con servicio de bar y restaurante, ofrece al público un confortable entorno para disfrutar de la competición. El Real Club de Polo de Barcelona pone a disposición de los interesados un número limitado de invitaciones que se pueden solicitar a partir del mes de abril llamando a sus oficinas. Un atractivo *village* comercial enmarca esta cuidada organización.

The Reial Club de Polo de Barcelona will be hosting the 45th International Polo Tournament –Barcelona Polo Classic, in early May. There will be three matches every day (Friday, Saturday and Sunday) which will pit six teams of international players with a medium handicap against one another. Polo is a thrilling team sport in which the player and horse must be perfectly in tune in order to win. The technique and skill of the players are combined with the power and elegance of the horses. Sporting spectacle and beauty are the magical combination that dazzles the spectators who also enjoy the unbeatable atmosphere in the fabulous setting of the Reial Club de Polo de Barcelona. The Barcelona Polo Classic is a wonderful opportunity for people to see this spectacular sporting discipline and discover one of the world's oldest sports. The panoramic grandstand overlooking the polo field, with its exclusive bar and restaurant, provides the public with comfortable surroundings in which to enjoy the competition. The club also has a limited number of invitations which are available on request, from April onwards, by calling its offices. An attractive retail village provides the perfect complement to the event.



10-12 MAIG

FORMULA 1 GRAN PREMIO DE ESPAÑA



Circuit de Catalunya
Mas la Moreneta
Apartat de Correus, 27
08160 Montmeló
Tel. 935 719 700
www.circuitcat.com

Els propers dies 10, 11 i 12 de maig, el Circuit de Catalunya acollirà el Formula 1 Gran Premio de España. Serà la 23a edició d'un Gran Premi de F1 al Circuit de Catalunya i la millor oportunitat de veure en directe els pilots i escuderries que formen l'espectacle del motor més impactant del món. Amb l'entrada per al Gran Premi, l'aficionat gaudeix d'avantatges addicionals com: entrada gratuïta als F1 Test Days, els entrenaments de pretemporada previs al Gran Premi que tindran lloc del 19 al 22 de febrer i del 28 de febrer al 3 de març*; accés a la visita al Pit Lane del dijous del Gran Premi on es poden veure de ben a prop els pilots... Per consultar tots els avantatges i compra d'entrades: www.circuitcat.com

*Dates subjectes a canvis.

Los próximos días 10, 11 y 12 de mayo, el Circuit de Catalunya acogerá el Formula 1 Gran Premio de España. Será la 23ª edición de un Gran Premio de F1 en el Circuit de Catalunya y la mejor oportunidad de ver en directo a los pilotos y escuderías que forman el espectáculo del motor más impactante del mundo. Con la entrada para el Gran Premio, el aficionado disfruta de ventajas adicionales como: entrada gratuita a los F1 Test Days, los entrenamientos de pretemporada previos al Gran Premio que tendrán lugar del 19 al 22 de febrero y del 28 de febrero al 3 de marzo*; acceso a la visita al Pit Lane del jueves del Gran Premio donde se pueden ver de cerca a los pilotos... Para consultar todas las ventajas y compra de entradas: www.circuitcat.com

*Fechas sujetas a cambios.

On 10th, 11th and 12th May, the Circuit de Catalunya will be hosting the Formula 1 Gran Premio de España for the 23rd time. This will be the greatest opportunity to see the drivers and teams, who are the exponents of one of the most thrilling sports in the world, live and in the flesh. The ticket to the Grand Prix also entitles fans to additional advantages including free admission to the F1 Test Days, the pre-season sessions testing held at the Circuit from 19th to 22nd February and from 28th February to 3rd March, and access to the pit lane visit on Thursday of the Grand Prix for a close-up glimpse of the drivers. For details about special deals and ticket sales: www.circuitcat.com

*Dates subject to change.



16-19 MAIG

X GAMES BARCELONA



Seven Marketing

Pg. Olímpic, 17
Estadi Olímpic
08038 Barcelona
Tel. 934 238 774
www.xgamesbarcelona.com

Barcelona acollirà el 2013, 2014 i 2015 els X Games, el principal i major esdeveniment mundial d'esports d'acció. Del 16 al 19 de maig de 2013, el Parc de Montjuïc serà l'escenari dels anomenats "jocs olímpics dels esports d'acció". Els X Games Barcelona disposaran de quatre esports (skateboard, BMX, Freestyle Motocross i Rally Car) i un total de 16 modalitats, i utilitzaran l'Estadi Olímpic, el Palau Sant Jordi, l'esplanada de l'Anella Olímpica, la Piscina Olímpica de Salts i el circuit urbà de ral·li amb unes instal·lacions esportives de primer ordre. Hi participaran els millors esportistes de cada prova: Shaun White, Travis Pastrana, Ken Block o Ryan Sheckler, entre d'altres. Durant la setmana de l'esdeveniment, la ciutat es convertirà en la capital mundial dels *action sports* amb activitats musicals, artístiques i culturals vinculades a l'esdeveniment.

Barcelona acogerá en 2013, 2014 y 2015 los X Games, el principal y mayor evento mundial de deportes de acción. Del 16 al 19 de mayo de 2013, el Parc de Montjuïc será el escenario de los denominados "juegos olímpicos de los deportes de acción". Los X Games Barcelona contarán con cuatro deportes (skateboard, BMX, Freestyle Motocross y Rally Car) y un total de 16 modalidades, utilizando el Estadio Olímpico, Palau Sant Jordi, Explanada del Anillo Olímpico, Piscina Olímpica de Salts y circuito urbano de rally con unas instalaciones deportivas de primer orden. Participarán los mejores deportistas de cada prueba: Shaun White, Travis Pastrana, Ken Block o Ryan Sheckler entre otros. Durante la semana del evento la ciudad se convertirá en la capital mundial de los *action sports* con actividades musicales, artísticas y culturales vinculadas al evento.

In 2013, 2014 and 2015, Barcelona will be hosting the X Games, the world's biggest and most important action sports event. From 16th to 19th May 2013, Montjuïc Park will be the setting for the self-styled "action sport Olympics". The X Games Barcelona will feature four sports (skateboard, BMX, Freestyle Motocross and Rally Car) in 16 disciplines at venues including the Olympic Stadium, the Palau Sant Jordi, the Olympic Ring Esplanade, the Olympic diving pool and an urban rally circuit with top-level sporting facilities. The top sportsmen from each discipline will be taking part, including Shaun White, Travis Pastrana, Ken Block and Ryan Sheckler. During the week of the X Games Barcelona, the city will become the world capital of action sports with related musical, artistic and cultural events.

22-26 MAIG

40è TROFEU CONDE DE GODÓ



Reial Club Nàutic de Barcelona

Moll d'Espanya, s/n
08039 Barcelona
Tel. 932 216 521
Fax 932 216 253
www.rcnb.com

Aquest any tindrà lloc la 40a edició del degà i prestigiós Trofeu Conde de Godó de Vela, regata d'alt nivell i de referència obligatòria per a tots els amants de la vela de creuer de competició. Aquest esdeveniment està organitzat des dels inicis pel Reial Club Nàutic de Barcelona i en aquesta ocasió, durant els dies 22 al 26 de maig, la vela tornarà a adquirir el màxim protagonisme a la Ciutat Comtal. Embarcacions amb armadors i tripulacions de tot el món participaran en el 40è Trofeu Conde de Godó, regata puntuable per als circuits internacionals de les classes Wally i TP52. Així mateix, és prova puntuable per al Campionat d'Europa de la Classe internacional Soto 40. A més d'aquestes unitats, s'espera, com ha estat habitual en edicions anteriors, la nombrosa participació d'embarcacions de tipus Creuer dissenyades per competir en regates. El Reial Club Nàutic de Barcelona brindarà de nou a la seva ciutat un espectacle esportiu que meravellarà tots aquells qui s'acostin a les platges barcelonines per veure'ls navegar en els diferents camps de regata.

En este año se celebrará la 40ª edición del decano y prestigioso Trofeo Conde de Godó de Vela, regata de alto nivel y de referencia obligatoria para todos los amantes de la vela de crucero de competición. Este evento está organizado desde sus inicios por el Real Club Náutico de Barcelona y en esta ocasión, durante los días 22 al 26 de mayo, la vela volverá a adquirir su máximo protagonismo en la Ciudad Comtal. Embarcaciones con armadores y tripulaciones de todo el mundo participarán en el 40º Trofeo Conde de Godó, regata puntuable para los circuitos internacionales de las clases Wally y TP52. Asimismo será prueba puntuable para el Campeonato de Europa de la Clase internacional Soto 40. Además de estas unidades, se espera, como ha sido habitual en ediciones anteriores, la numerosa participación de embarcaciones de tipo Crucero diseñadas para competir en regatas. El Real Club Náutico de Barcelona brindará de nuevo a su ciudad un espectáculo deportivo que maravillará a todos aquellos que se acerquen a las playas barcelonesas viéndolos navegar en los distintos campos de regata.

This year Barcelona will be hosting the 40th Conde de Godó Sailing Trophy, the prestigious, top-level regatta which is an unmissable event for lovers of yachting competitions. The event has been organised from the very outset by the Real Club Náutico de Barcelona and, this year, from 22nd to 26th May, yachting will once again take centre stage in the Catalan capital. Boats with skippers and crews from around the world will be taking part in the 40th Conde de Godó Sailing Trophy, the regatta which counts towards the international competitions in the Wally and TP52 classes; the points accumulated will also count towards the International Soto 40 Class European Championships. In addition to these boats, as in previous years, many cruising yachts are expected to take part. The Real Club Náutico de Barcelona will once again be bringing the city a sporting spectacle that will delight all those who come to Barcelona's beaches to see them sail in different regatta fields.



14-16 JUNY

GRAN PREMI APEROL DE CATALUNYA DE MOTOGP™

El Gran Premi Aperol de Catalunya de MotoGP™ arriba al Circuit de Catalunya els dies 14, 15 i 16 de juny, una de les cites ineludibles del calendari per als amants del motociclisme. Amb una gran quantitat de pilots locals, molts d'ells Campions del Món, com Jorge Lorenzo, Dani Pedrosa, Álvaro Bautista, Toni Elías, Marc Márquez, Aleix i Pol Espargaró, Julián Simón... i pilots mítics com Valentino Rossi. L'espectacle està assegurat. Entrades a la venda a www.circuitcat.com

El Gran Premio Aperol de Catalunya de MotoGP™ llega al Circuit de Catalunya los días 14, 15 y 16 de junio, una de las citas ineludibles del calendario para los amantes del motociclismo. Con una gran cantidad de pilotos locales, muchos de ellos Campeones del Mundo, como Jorge Lorenzo, Dani Pedrosa, Álvaro Bautista, Toni Elías, Marc Márquez, Aleix y Pol Espargaró, Julián Simón... y pilotos míticos como Valentino Rossi. El espectáculo está asegurado. Entradas a la venta en www.circuitcat.com

The Gran Premi Aperol de Catalunya de MotoGP™ comes to the Circuit de Catalunya on 14th, 15th and 16th June. This unmissable date on the calendar for lovers of motorbike competitions attracts many local riders, many of them world champions, such as Jorge Lorenzo, Dani Pedrosa, Álvaro Bautista, Toni Elías, Marc Márquez, Aleix and Pol Espargaró, Julián Simón... and legendary riders like Valentino Rossi. Thrilling entertainment is guaranteed. Tickets are on sale at www.circuitcat.com



Circuit de Catalunya
Mas la Moreneta
Apartat de Correus, 27
08160 Montmeló
Tel. 935 719 700
www.circuitcat.com

MOTO

CICLISME

10-13 JULIOL

VI REGATA PUIG VELA CLASSICA BARCELONA



Reial Club Nàutic de Barcelona
Moll d'Espanya, s/n
08039 Barcelona
Tel. 932 216 521
Fax 932 216 253
www.rcnb.com
www.puigvelaclassicabarcelona.com

El Reial Club Nàutic de Barcelona organitzarà, del 10 al 13 de juliol, la sisena edició de la Regata Puig Vela Clàssica Barcelona sota el patrocini de Puig. Aquesta prova esportiva, dirigida a embarcacions de fusta de la divisió Època, construïdes abans de l'any 1950; a embarcacions de fusta també, de la divisió Clàssics, construïdes entre 1950 i 1975, i a grans embarcacions de fusta tant d'Època com Clàssics agrupades en la classe "Big Boats", amb eslores superiors als 30 metres, aconseguirà un cop més que Barcelona i el seu litoral s'ompli de vela amb història, elegància i espectacle. La VI Regata Puig Vela Clàssica Barcelona està inclosa en el prestigiós calendari del Comitè Internacional de la Mediterrània, per aquest motiu s'espera una nombrosa participació d'embarcacions procedents de tot Europa. El Reial Club Nàutic de Barcelona i Puig han unit esforços i han aconseguit que aquest esdeveniment sigui una prova nàutica de referència a la ciutat de Barcelona.

El Real Club Náutico de Barcelona organizará del 10 al 13 de julio la sexta edición de la Regata Puig Vela Clásica Barcelona bajo el patrocinio de Puig. Esta prueba deportiva dirigida a embarcaciones de madera de la división Época, construidas antes del año 1950, a embarcaciones de madera también, de la división Clásicos construidas entre 1950 y 1975 y a grandes embarcaciones de madera tanto de Época como Clásicos agrupadas en la clase "Big Boats" con esloras superiores a los 30 metros, conseguirán una vez más que Barcelona y su litoral se llene de vela con historia, elegancia y espectáculo. La VIª Regata Puig Vela Clásica Barcelona está incluida en el prestigioso calendario del Comité Internacional del Mediterráneo, por este motivo se espera una numerosa participación de embarcaciones procedentes de toda Europa. El Real Club Náutico de Barcelona y Puig han unido esfuerzos y han logrado que este evento sea una prueba náutica de referencia en la ciudad de Barcelona.

The Reial Club Nàutic de Barcelona will be hosting the 6th Puig Vela Clàssica Barcelona Regatta from 10th to 13th July. Sponsored by Puig, wooden boats from the vintage division built before 1950 will be taking part, along with wooden boats from the classic division built between 1950 and 1975. Vintage and classic "big boats", which are over 30 metres long, will also be taking part ensuring that Barcelona and its coastline will once again be filled with spectacular, elegant yachts that are steeped in history. The 6th Puig Vela Clàssica Barcelona Regatta is part of the prestigious competition calendar of the International Committee of the Mediterranean and this is why it is expected to attract many boats from all over Europe. The Reial Club Nàutic de Barcelona and Puig have joined forces to make the regatta a key sailing event in Barcelona.

VELA

**JULIOL-AGOST
2013-MAIG 2014**

**48è TROFEU
JOAN GAMPER
ESTRELLA DAMM**

**CAMPIONAT
DE FUTBOL DE
PRIMERA DIVISIÓ**



FC Barcelona
Camp Nou
Av. de Joan XXIII, s/n
08028 Barcelona
Tel. 902 1899 00
www.fcbarcelona.cat

L'atractiu de l'esport rei practicat pel Barça, afegit a la bellesa de l'estadi de futbol més gran d'Europa, ofereix al visitant un espectacle únic per presenciar en directe. "La Festa del Gamper": l'estrena futbolística arrenca l'agost amb el tradicional Trofeu Joan Gamper, on el Barça presenta les noves incorporacions enfrontant-se a rivals de prestigi internacional. Lliga, Copa i Champions: des de l'agost fins al juny l'espectacle és continu al Camp Nou. Qualsevol partit esdevé una experiència única compartida "només" amb 98.000 culers. Veure en directe els nois de Tito (Messi, Puyol, Xavi, Villa...) és un record del tot inoblidable. Bàsquet: viu la màgia del Palau Blaugrana. Gaudeix del Barça Regal, actual campió de la Lliga Endesa, competint amb els millors equips nacionals i europeus.

El atractivo del deporte rey practicado por el Barça, añadido a la belleza del estadio de fútbol más grande de Europa, ofrece al visitante un espectáculo único para presenciar en directo. "La Fiesta del Gamper": el estreno futbolístico arranca en agosto con el tradicional Trofeo Joan Gamper, donde el Barça presenta las nuevas incorporaciones enfrentándose a rivales de prestigio internacional. Liga, Copa y Champions: desde agosto hasta junio el espectáculo es continuo en el Camp Nou. Cualquier partido se convierte en una experiencia única compartida "sólo" con 98.000 culés. Ver en directo a los chicos de Tito (Messi, Puyol, Xavi, Villa...) es un recuerdo del todo inolvidable. Baloncesto: vive la magia del Palau Blaugrana. Disfruta del Barça Regal, actual campeón de la Liga Endesa, compitiendo con los mejores equipos nacionales y europeos.

The appeal of the king of sports, epitomised by Barça, coupled with the beauty of Europe's biggest football stadium, offer visitors the chance to see a unique top-level sporting event live. "The Gamper Festival": the football season kicks off in August, with the traditional Joan Gamper Trophy, when Barça presents its new signings and plays against some of Europe's most prestigious teams. Liga, Cup and Champions League: During the season, from August to June, the spectacle continues at Camp Nou. Every match becomes a unique experience shared with "just" 98,000 Barça fans. Seeing Tito's boys live and in the flesh (Messi, Puyol, Xavi, Villa...) will be etched on your memory forever. Basketball: Experience the magic of the Palau Blaugrana. Enjoy Barça Regal, the current champions of the Endesa League, as they compete against the best teams from Spain and abroad.

**2ª QUINZENA AGOST
AGOST 2013-
MAIG 2014**

**XXXIX TROFEU
CIUTAT DE
BARCELONA
MEMORIAL FERNANDO LARA**

**CAMPIONAT
DE FUTBOL DE
PRIMERA DIVISIÓ**



RCD Espanyol de Barcelona
Estadi RCD Espanyol
Av. del Baix Llobregat, 100
08940 Cornellà (Barcelona)
Tel. 932 927 700
www.rcdespanyol.com

A la Barcelona de 1900, mentre Gaudí posava la primera pedra de la Sagrada Família, naixia un club de llarga tradició històrica, el Reial Club Deportiu Espanyol (RCDE). Fundador de la Lliga espanyola i un dels pocs clubs que ha participat en gairebé totes les edicions, campió en quatre ocasions de la Copa de S. M. el Rei i finalista per dues vegades de la Copa de la UEFA, l'Espanyol és una entitat que deu la longevitat i el potencial a la fidelitat i passió dels seus seguidors. No en va, es diu que l'Espanyol és "la força d'un sentiment". Amb la construcció del nou estadi a Cornellà-El Prat, catalogat amb quatre estrelles per la UEFA i amb capacitat per a 40.500 espectadors, l'Estadi RCDE dona l'oportunitat a aquest club centenari de projectar-se amb energia en el segle XXI. Gaudeix d'un partit a l'Estadi o del tour guiat. T'hi esperem!

En la Barcelona de 1900, mientras Gaudí ponía la primera piedra de la Sagrada Familia, nacía un club de larga tradición histórica, el Reial Club Deportiu Espanyol (RCDE). Fundador de la Liga española y uno de los pocos clubes que ha participado en casi todas las ediciones, campeón en cuatro ocasiones de la Copa de S. M. el Rey y finalista dos veces de la Copa de la UEFA, el Espanyol es una entidad que debe la longevidad y el potencial a la fidelidad y pasión de sus seguidores. No en vano, se dice que el Espanyol es "la fuerza de un sentimiento". Con la construcción del nuevo estadio en Cornellà-El Prat, catalogado con cuatro estrellas por la UEFA y con capacidad para 40.500 espectadores, el Estadio RCDE da la oportunidad a este club centenari de proyectarse con energía en el siglo XXI. Disfruta de un partido en el Estadio o del tour guiado. ¡Te esperamos!

In Barcelona, in 1900, while Gaudí was laying the first stone of the Sagrada Familia, a club with a long historic tradition was born: the Reial Club Deportiu Espanyol. They were the founders of the Spanish Football League and one of the few clubs to have played in all the league championships. Espanyol have won the Copa del Rey four times and played twice in the UEFA Cup finals. The team owes its longevity and potential to its loyal and passionate fanbase. Not for nothing do they say that Espanyol is "the strength of a feeling". The construction of its new stadium, the Estadi RCDE, in Cornellà – El Prat, which is rated as a 4-star venue by UEFA and holds 40,500 spectators, has given this century-old club the opportunity to attract a wider audience with renewed vigour in the 21st century. Enjoy a match at the stadium or a guided tour. We're expecting you!



**19 JULIOL -
4 AGOST**

15ns FINA CAMPIONATS DEL MÓN DE NATACIÓ BARCELONA 2013

**BCN 2013
BCN JO13**

BARCELONA 2013
15th FINA WORLD
CHAMPIONSHIPS
OF FINA SWIMMING
OF FINA WATER
POLO OF FINA
SYNCHRONIZED
SWIMMING OF FINA
OPEN WATER
SWIMMING

15ns FINA Campionats del Món de Natació Barcelona 2013
Palau Sant Jordi
Passeig Olímpic, 5-7
08038 Barcelona
Tel. 935 072 013
www.bcn2013.com

Els 15ns FINA Campionats del Món de Natació Barcelona 2013 estan ja en el compte enrere. Aquest esdeveniment, un dels més grans del calendari internacional, tindrà lloc a la Ciutat Comtal del 19 de juliol al 4 d'agost de 2013. Consta de cinc modalitats olímpiques: natació, waterpolo, salts, natació sincronitzada i aigües obertes. En total tindran lloc 66 finals.

A més, l'any vinent a Barcelona s'hi afegirà una competició més, i alhora molt espectacular. Es tracta dels salts de gran alçada (high diving), on una plataforma de 27 metres s'instal·larà a les aigües del Port Vell. Com ja va succeir el 2003, quan també Barcelona va acollir aquests campionats, el Palau Sant Jordi serà l'epicentre de tota l'activitat esportiva. En aquesta instal·lació, que acollirà una piscina temporal de 50 metres, es disputaran les proves de natació i natació sincronitzada. El waterpolo tindrà lloc a les Piscines Bernat Picornell; els salts, a la Piscina Municipal de Montjuïc, i les aigües obertes, al Moll de la Fusta.

Los 15os FINA Campeonatos del Mundo de Natación Barcelona 2013 están ya en la cuenta atrás. Este evento, uno de los más grandes del calendario internacional, se celebrará en la Ciudad Condal del 19 de julio al 4 de agosto de 2013. Consta de cinco modalidades olímpicas: natación, waterpolo, saltos, natación sincronizada y aguas abiertas. En total se celebrarán 66 finales.

Además el año que viene en Barcelona se va añadir una competición más, y a la vez muy espectacular. Se trata de los saltos de gran altura (high diving), donde una plataforma de 27 metros se va a instalar en las aguas del Port Vell. Como sucediera en 2003, cuando también Barcelona albergó estos campeonatos, el Palau Sant Jordi será el epicentro de toda la actividad deportiva. En esta instalación, que acogerá una piscina temporal de 50 metros, se disputarán las pruebas de natación y natación sincronizada. El waterpolo se celebrará en las Piscinas Bernat Picornell, los saltos en la Piscina Municipal de Montjuïc y las aguas abiertas en el Moll de la Fusta.

The countdown has already begun for the Barcelona 2013 15th FINA World Championships. The Catalan capital will be hosting this event, which is one of the biggest on the international calendar, from 19th July to 4th August 2013. The competition includes five Olympic disciplines: swimming, water polo, diving, synchronised swimming and open-water swimming. There will be 66 finals in total.

Next year, in Barcelona, there will be an additional competition which will be so spectacular as well: high diving. A 27 metre-high platform will be erected in the old harbour for this event.

The Palau Sant Jordi will be the main venue for all the sporting action, as it was in 2003, when Barcelona also hosted these championships. A 50-metre temporary pool will be installed inside this sports complex and host the swimming and synchronised swimming competitions. The water polo competitions will be held at the Bernat Picornell swimming pools, the diving competitions will be held at the Montjuïc Municipal Pool, and the open-water competitions at the Moll de la Fusta quay.

**26-29
SETEMBRE**

102è CSIO BARCELONA

CONCURS DE SALTS INTERNACIONAL



Reial Club de Polo de Barcelona
Av. del Dr. Marañón, 19-31
08028 Barcelona
Tel. 934 480 400
Fax 933 341 317
www.rcpolo.com
www.csio-barcelona.com

Enguany la cita hípica de l'any esdevindrà una gran festa de la ciutat, ja que té lloc la 102a edició del Concurs de Salts Internacional de Barcelona. La pista olímpica de salts del Reial Club de Polo de Barcelona es vestirà de gala per a aquesta ocasió. Aquest elegant i alhora emocionant esdeveniment esportiu té lloc del 26 al 29 de setembre.

La competició disposa de dotze proves, de les quals destaquen el Gran Premi Ciutat de Barcelona el divendres per la nit, la Copa de S. M. la Reina – Premi Longines el dissabte per la tarda, i la Copa de Nacions FEI el diumenge per la tarda. El CSIO Barcelona ofereix, a més, diverses i atractives activitats com els originals espectacles hípics, el tradicional sopar de gala presenciant el Gran Premi del divendres, l'extens *village* comercial i de degustació, així com el divertit Pony Parc que permet introduir els més petits al món eqüestre. Les entrades diàries es poden adquirir a través de Ticketmaster des del mes de juny.

Este año la cita hípica del año se convertirá en una gran fiesta de la ciudad, ya que tiene lugar la 102ª edición del Concurso de Saltos Internacional de Barcelona. La pista olímpica de saltos del Real Club de Polo de Barcelona se vestirá de gala para esta ocasión. Este elegante y al mismo tiempo emocionante evento deportivo tiene lugar del 26 al 29 de septiembre.

La competición cuenta con doce pruebas, de las que destacan el Gran Premi Ciutat de Barcelona el viernes por la noche, la Copa de S. M. la Reina - Premio Longines el sábado por la tarde, y la Copa de Naciones FEI el domingo por la tarde. El CSIO Barcelona ofrece, además, diversas y atractivas actividades como los originales espectáculos hípicos, la tradicional cena de gala presenciando el Gran Premio del viernes, el extenso *village* comercial y de degustación, así como el divertido Pony Parc que permite introducir a los más pequeños en el mundo ecuestre. Las entradas diarias se pueden adquirir a través de Ticketmaster desde el mes de junio.

This year's main equestrian event will become one big party as the city celebrates the 102nd Barcelona International Showjumping Competition. The Reial Club de Polo de Barcelona Olympic showjumping arena will be decked out in all its finery for the occasion. This elegant and thrilling sporting event will be held from 26th to 29th September.

The competition consists of 12 trials, with highlights including the Ciutat de Barcelona Grand Prix on the Friday night, the Queen's Cup - Longines on Saturday afternoon, and the FEI Nations' Cup on Sunday afternoon.

CSIO Barcelona also hosts a number of entertaining activities in addition to the competition, such as the fun riding displays, the traditional gala dinner during the Grand Prix on the Friday, the large competition village and restaurant enclosure, and the pony park which introduces kids to the world of riding. Day tickets can be purchased through Ticketmaster from June onwards.

NATACIÓ

HÍPICA

6 OCTUBRE

GARMIN BARCELONA TRIATHLON



CHALLENGER
WORLD

IMG

IMG
Via Augusta, 200, 4a
08021 Barcelona
Tel. 932 003 455
www.garminbarcelonatriathlon.com

El proper 6 d'octubre, la ciutat de Barcelona oferirà als practicants del triatló i aficionats de l'esport en general la possibilitat de participar i gaudir d'un dels triatlons més reconeguts a nivell internacional, tant per la participació popular de prop de 6.000 triatletes de més de 30 nacionalitats diferents, com també per la prova elit amb els millors triatletes internacionals i nacionals del moment. Un any més el Garmin Barcelona Triathlon convertirà la costa i els carrers de Barcelona en una espectacle esportiu únic, en un circuit totalment integrat a la ciutat, des de platja de la Mar Bella fins als punts més emblemàtics de la ciutat com l'Arc de Triomf, el Parc de la Ciutadella, etc. IMG, empresa executora i organitzadora, i el comitè promotor format per l'Ajuntament i Turisme de Barcelona, la Federació Catalana de Triatló i el Club Natació Catalunya us esperen a tots.

El próximo 6 de octubre, la ciudad de Barcelona ofrecerá a los practicantes del triatlón y aficionados del deporte en general la posibilidad de participar y disfrutar de uno de los triatlones más reconocidos a nivel internacional, tanto por la participación popular de cerca de 6.000 triatletas de más de 30 nacionalidades diferentes, como por la prueba élite con los mejores triatletas internacionales y nacionales del momento. Un año más el Garmin Barcelona Triathlon convertirá la costa y las calles de Barcelona en un espectáculo deportivo único, en un circuito totalmente integrado en la ciudad, desde la playa de la Mar Bella hasta los puntos más emblemáticos de la ciudad como el Arco de Triunfo, el Parque de la Ciutadella, etc. IMG, empresa ejecutora y organitzadora, y el comité promotor formado por el Ayuntamiento y Turisme de Barcelona, la Federació Catalana de Triatló y el Club Natació Catalunya os esperan a todos.

On 6th October, Barcelona will be offering triathletes and sports fans in general the chance to take part in and enjoy one of the world's most renowned triathlons which has established its reputation due to the participation of 6,000 amateur triathletes from more than 30 countries, and because it also features an elite event with today's top triathletes from Spain and abroad. Once again, the Garmin Barcelona Triathlon will transform the coastline and streets of Barcelona into a unique sporting spectacle on a totally urban circuit, from the Mar Bella beach to the city's major landmarks, such as the Arc de Triomf, the Parc de la Ciutadella, etc. IMG, the executive company and organisers, and the promotional committee, which comprises Barcelona City Council, Turisme de Barcelona, the Federació Catalana de Triatló and the Club Natació Catalunya, will be expecting you all.

24 NOVEMBRE

90a JEAN BOUIN



Mundo Deportivo
Av. Diagonal, 477, 5è
08036 Barcelona
www.mundodeportivo.com

La Jean Bouin és la cursa atlètica més prestigiosa de Barcelona, per tradició –ja se n'han celebrat 89 edicions– i pel nivell esportiu dels corredors. La prova està molt arrelada a la cultura esportiva de la capital catalana. No en va cada any emprenen la sortida més de 3.500 nens i nenes de totes les categories. Se celebra també la cursa Open, amb més de 13.000 participants. La cursa Jean Bouin l'organitza *Mundo Deportivo*, el diari esportiu més antic de l'Estat espanyol i el segon rotatiu d'esports editat arreu del món (des de 1906), que pertany al Grup Godó de Comunicació, el primer grup de comunicació de Catalunya.

La Jean Bouin es la carrera atlètica con más prestigio de Barcelona, por tradición – se han celebrado ya 89 ediciones – y por el nivel deportivo de los corredores. La prueba tiene un enorme arraigo en la cultura deportiva de la capital catalana. No en vano cada año toman la salida más de 3.500 niños y niñas de todas las categorías, y se celebra la carrera Open con más de 13.000 participantes. La Jean Bouin está organizada por *Mundo Deportivo*, el diario deportivo más antiguo de España y segundo rotativo deportivo editado en el mundo (desde 1906). *Mundo Deportivo* pertenece al Grupo Godó de Comunicación, el primer grupo de comunicación de Catalunya.

The Jean Bouin is Barcelona's most prestigious athletics competition – there have been 89 of them held to date – due to its long-standing tradition and the top-level runners it attracts. The event is deeply rooted in the sporting culture of the Catalan capital. Not for nothing do 3,500 girls and boys take part every year in all the categories. The event also includes the Open which attracts over 13,000 participants. The Jean Bouin is organised by *Mundo Deportivo*, Spain's oldest, and the world's second oldest sports newspaper (it was first published in 1906). *Mundo Deportivo* belongs to the Grupo Godó de Comunicación, Catalonia's leading communications group.

TRIAIÓ

ATLÈTISME

**31 DESEMBRE
2014**

BARCELONA WORLD RACE



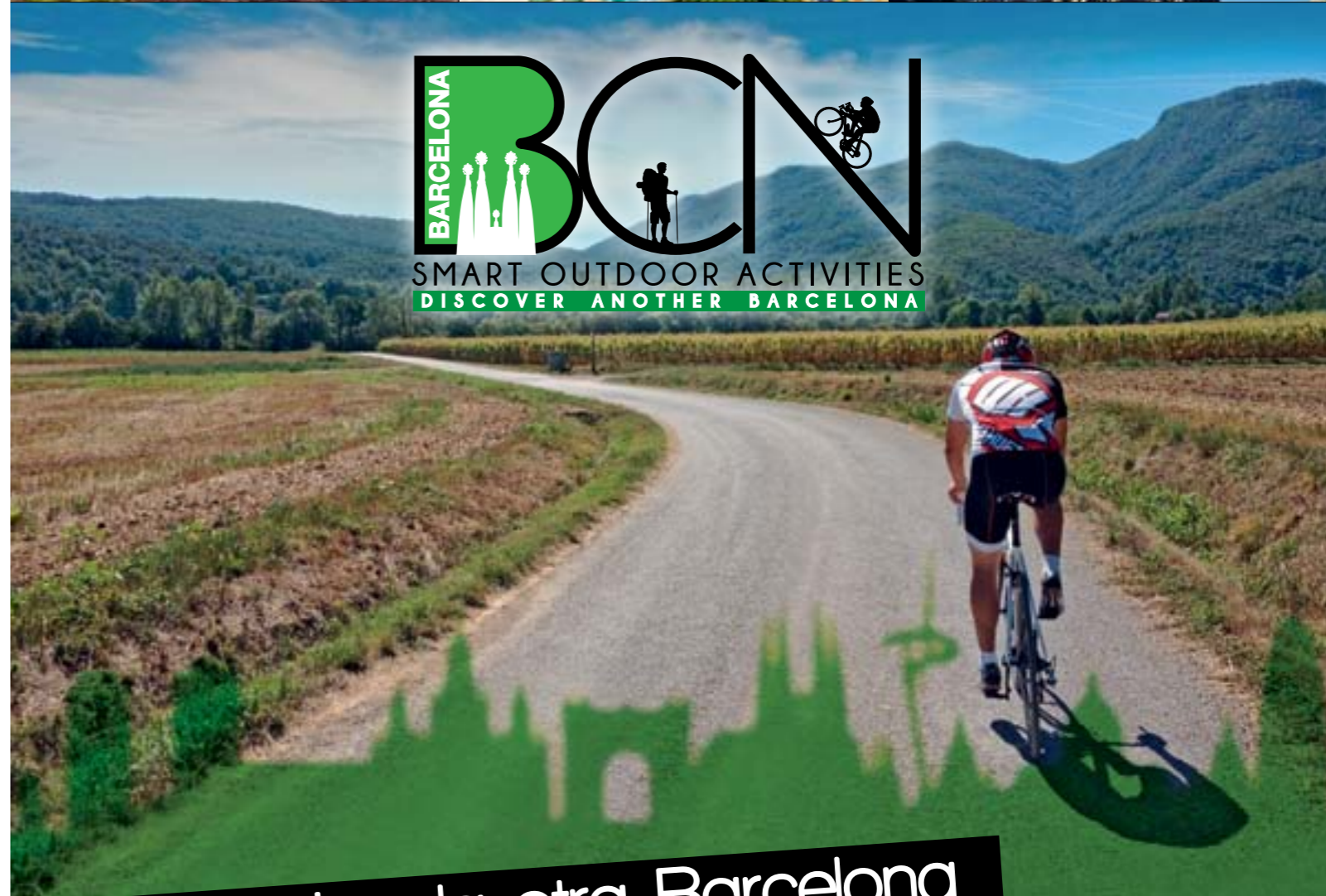
Fundació Navegació Oceànica de Barcelona (FNOB)
Edifici Consorci El Far
Escar, 6-8
08039 Barcelona
Tel. 935 579 700
Fax 935 579 701
www.fnob.org
www.barcelonaworldrace.org

Patrons (FNOB)
Ajuntament de Barcelona
Port de Barcelona
Fira de Barcelona
Cambra de Comerç de Barcelona

Barcelona celebrarà la tercera edició de la Barcelona World Race, una de les regates oceàniques més exigents del món. És una regata que s'inclou en el Campionat del Món IMOCA (International Monohull Open Class Association). La Barcelona World Race és l'única volta al món a dos i sense escales. El recorregut aproximat de la regata és de 25.000 milles nàutiques (46.300 km) que els navegants cobreixen en uns tres mesos, durant els quals travessen les zones climàtiques i meteorològiques més dures i els mars més inhòspits i allunyats de terra ferma del planeta. El dia 31 de desembre de 2014 començarà al Port de Barcelona la tercera edició d'aquesta regata, que serà un esdeveniment esportiu amb emissions zero. Respecte al medi ambient, valors educatius i foment de la cultura marinera, aspectes que la FNOB comparteix amb el col·lectiu dels Grans Velers que es reuniran a Barcelona del 21 al 24 de setembre de 2013 per celebrar la Mediterranean Tall Ships Regatta, una trobada de grans velers de 20 a 40 metres d'eslora. El Port de Barcelona acollirà els grans velers amb les seves tripulacions en quatre dies d'activitats obertes al gran públic en el marc de la Festa de la Mercè 2013: visites a les embarcacions, activitats esportives, tallers de medi ambient i navegació, desfilades, concerts... per reforçar la tradició i la cultura mediterrània al voltant del mar.

Barcelona celebrará la tercera edición de la Barcelona World Race, una de las regatas oceánicas más exigentes del mundo. Es una regata que se incluye en el Campeonato del Mundo IMOCA (International Monohull Open Class Association). La Barcelona World Race es la única vuelta al mundo a dos y sin escalas. El recorrido aproximado de la regata es de 25.000 millas náuticas (46.300 Km.) que los navegantes cubren en unos tres meses, durante los cuales atraviesan las zonas climáticas y meteorológicas más duras y los mares más inhóspitos y alejados de tierra firme del planeta. El día 31 de diciembre de 2014 comenzará en el Puerto de Barcelona la tercera edición de esta regata, que será un evento deportivo con emisiones cero. Respeto al medio ambiente, valores educativos y fomento de la cultura marinera, aspectos que la FNOB comparte con el colectivo de los Grandes Veleros que se reunirán en Barcelona del 21 al 24 de septiembre de 2013 para celebrar la Mediterranean Tall Ships Regatta, un encuentro de grandes veleros de 20 a 40 metros de eslora. El Puerto de Barcelona acogerá a los grandes veleros con sus tripulaciones en cuatro días de actividades abiertas al gran público en el marco de la Fiesta de la Mercè 2013: visitas a las embarcaciones, actividades deportivas, talleres de medio ambiente y navegación, desfiles, conciertos... para reforzar la tradición y la cultura mediterránea alrededor del mar.

Barcelona will be hosting its third Barcelona World Race, one of the world's most demanding yachting competitions. The regatta is part of the IMOCA (International Monohull Open Class Association) World Championships. The Barcelona World Race is the only two-handed, non-stop round-the-world race. The approximate distance covered by the regatta is 25,000 nautical miles (46,300 km.) which will take the crews three months to complete. During the competition they will have to face the harshest climatic and weather conditions and sail the most inhospitable seas far from dry land. On 31st December 2014, the third of these regattas – which will be a zero-emission sporting event – will set sail from the Port of Barcelona. Barcelona will be hosting the Mediterranean Tall Ships Regatta from 21st to 24th September 2013. These vessels, which measure between 20 and 40 metres in length, and their crews, will be taking part in four days of activities open to the public at large as part of the 2013 Mercè Festival: tours of the ships, sporting activities, environmental and sailing workshops, parades, concerts... designed to put the Mediterranean tradition and maritime culture in the spotlight. The event seeks to highlight environmental issues, educational values and foster marine culture, aspects shared by the Fundació Navegació Oceànica de Barcelona and the Tall Ships Regatta.



Descubre la otra Barcelona
Descobreix l'altre Barcelona
Discover the other Barcelona

Barcelona y sus parques naturales te esperan
Reserva ya tu escapada o tus vacaciones practicando senderismo, bicicleta de carretera o mountain bike
Barcelona i els seus parcs naturals t'esperen
Reserva ja la teva escapada o les teves vacances practicant senderisme, bicicleta de carretera o mountain bike
Barcelona and its natural parks await you
Book your holiday break practicing hiking, road bike or mountain bike



www.aventurismo.es
bcnactive@aventurismo.es
Tel 93 297 39 20



Amb la col·laboració de / Con la colaboración de / With the collaboration



Amb el patrocini / Con el patrocinio / With the sponsorship: Editorial Alesport